



日本现代文学
思潮史

唐月梅
叶渭渠

著

日本现代文学思潮史

叶渭渠 唐月梅

中国华侨出版社

日本现代文学思潮史

叶渭渠 唐月梅 著

- 出版者 中国华侨出版公司
北京市朝阳区西坝河
东里 77 号楼底商 5 号
(邮政编码: 100028)
- 经销者 新华书店总店北京发行所
- 印刷者 冶金印刷厂印刷
- 开本 850×1168 毫米 32 开本
- 字数 207 千字 9.25 印张
- 版次 1991 年 6 月第 1 版
- 印次 1991 年 6 月第 1 次印刷
- 印数 1-1500 册
- 书号 ISBN 7-80074-391-8 / I · 197
- 定价 4.80 元

序

〔日本〕千叶宣一

今天人们迎接世纪末，正式编写 20 世纪文学遗产目录、并不断地从根本上重新评价其文学史的价值和意义的时候，期待已久的、现代中国具有代表性的日本文学评论家、文学史家、敬爱的叶渭渠、唐月梅两教授合著的《日本现代文学思潮史》问世了。它将成为中日学术交流的伟大金字塔，放射出不灭的光辉。我确信它将与美国著名的哥伦比亚大学教授唐纳德·金所著的《日本文学史》（近现代篇）并驾齐驱，获得日本学界的强烈反响和国际声誉。

人们常说，评价历史者将得到历史的评价。叶、唐两教授崇敬历史人物的沉默声音，并同过去对话，刻意由此而努力发现创造未来所需的规范性的经验教训。所以，作者第一义的实践课题，就是探索有关传统文化的现代化再生及再创造这种理念与方法。怎样才能从生成和存在于文化空间中心位置的文学传统的胚胎内，将陈旧的因袭和亡灵驱逐出去，朝着新的文学创造，让沉睡的传统的生命力再度活跃起来呢？叶、唐两教授就是通过宏观展望和微观分析日本现代文学史，来论证这种文学现代化的方法的可能性的。他们还进一步把传统与创造的有机联系，作为文学史的规律性问题来加以考察。而且对照日本文学在现代化过程中引进西欧文学所

产生的各种影响,洞察形成日本现代文学史框架的文艺思潮的史的动态,并通过分析它与西欧文艺思潮的依存关系,以判断日本文学有无其民族特性和普遍的国际意义。

当年象征派学者、诗人、比较文学研究家日夏耿之介把日本文学史视为西欧文学的影响史。日本有代表性的比较文学研究权威岛田谨二博士还断言,明治、大正、昭和的新文学像是西欧文学的支流,只不过是企图努力将西欧文学的传统日本化而已。的确,日本近代国家的形成过程,不仅是通过文学,还通过法律、政治、外交、商业、经济、军事、科学、教育、体育等诸领域,让人感到其基调是西欧化的成功。江户末期的日本——它被看成是西欧帝国主义列强掠夺殖民地竞争的最后奖赏——在国际政治的现实主义中觉醒了,它断然地进行了明治维新,为了作为近代国家而自立,就以西欧作为样板,实行文明开化、殖产兴业、富国强兵的国策,把立身出世主义作为其生活的原理,从现代化的道路出发,已经过去一个世纪了。日本现代化的史的结构,是以从外从上而来的新西欧文明的冲击,和从内从下而来的旧传统的反拨,作为一种紧张关系的动力而展开的。而且,围绕着日本现代化的成败,展开了对后进性、停滞性、重层性、跛行性、扭曲性的批判,而这种批判经常是以西欧作为先进国,以理想型的价值作为基准的。

坪内逍遙从劝善惩恶主义的戏作小说到现实主义小说,探索文学自律性原理和方法的《小说神髓》(1885),揭开了日本文学现代化的序幕,其执笔动机在于“从现在起要逐步使我国小说改良进步,最终凌驾于欧洲小说”。尽管这部文论存在种种制约和界限,却宣言独立于江户文学,洋溢着启蒙主义的使命感。它为了实现赶超西欧文学的最终目标,就将积极受容西欧文学化作日本现代文学的第二传统,奏起开始其结构化的命运的序曲。事实上,《小说神

髓》作为理论支柱,不仅吸收观念文学,还吸收了贝因的《心身关系理论》(1873)和《精神与道德科学》(1872)、斯宾塞的《综合哲学》(1873)、芬诺洛萨的《美术真说》(1882)等英国及其他国家的文学精华,并把封建时代的传奇文学当作其进化论的发展,重视长篇小说的自律性和社会作用。日本近代文学不是自发地形成,也不是自力地发展,而是二叶亭四迷所指出的他动性,夏目漱石所判断的外发性,即通过受容西欧文学,来确定其以“现代性”为中心性格和基调的方向。启蒙主义、写实主义、浪漫主义、自然主义、唯美主义、理想主义、社会主义、现代主义等文学思潮都发生在西欧,然后引进日本,在日本展开并完成。

最早介绍到日本的“文学思潮”,是翻译了维龙的《美学》(1878)、中江笃介的《维氏美学》(文部省印行,上册 1883、下册 1884),他在这里把“mouvement romantique”,译作“罗曼蒂克家的迁徙”。其后森鸥外摘译了沃尔克沃尔特的《美学的时代问题》(1895),并在《审美新说》(1900)上介绍了自然主义。值得注意的是,坪内雄藏(逍遥)在《英国文学史》一书,以西欧发起国的水平来展望现实主义与浪漫主义。接着,厨川白村的《近代文学十讲》(1912)解释了自然主义、印象主义、神秘主义、浪漫主义、象征主义、唯美主义等。他的《文艺思潮论》(1914)被誉为对西欧文学思潮史研究具有划时期的意义。他还把西蒙斯的《象征派文学运动》(1899)翻译出版了。岩野泡鸣的《表象派的文学运动》(1913),也论述了象征主义文学观的形成,对于小林秀雄等一代文学家给与很大的影响。最早学究式的讲授文学思潮课,是由东京帝国大学文学系大塚伊治教授主持美学讲座开始的,他从 1915 年 9 月至 1921 年 3 月连续宣讲了《唯美主义思潮》和《象征主义思潮》。1899 年东京帝国大学就是世界上最先开设独立的美学讲座的大学,而巴黎

大学开设美学讲座是在其后 19 年的事。

报刊广播广泛介绍文学思潮是在 1915 年以后,岩野泡鸣的《恶魔主义的思想与文艺》、相马御风的《个人主义思潮》、木村庄八的《未来派和立体派的艺术》、高村光太郎的《印象主义的思想与艺术》、稻生诘毛的《倭铿与现代思潮》、加藤一夫的《托尔斯泰的人道主义》、吉江孤雁的《神秘主义者的思想与生活》等,都陆续集中地出版了,这是“近代思潮丛书”传播的影响。“思潮”本是“Main Currents”、“Principal Tendencies”、“Head Streams”等词的译语,最初曾译作“潮流”、“主潮”等。最早的例句是在英国文学研究家户川秋骨于 1896 年 1 月所撰写的《近年文海中的暗潮》一文中出现的,文中写道:“虽说我们是远东孤岛上的人,却研究起西欧的思潮,并注意引进其新思潮。”(《文学界》)

1941 年 5 月出版的《文艺思潮》(《新文学论全集》第 5 卷),其成果是具有昭和时代文学思潮研究的纪念碑式的意义的。美学家竹内敏雄的卷首论文《文艺思潮论》,作为本质论的研究,直到今天到也还是唯一的重要文献。杉捷夫的《古典主义》、中岛健藏的《浪漫主义》、水野亮的《写实主义》、片山敏彦的《象征主义》等,各论考都具有历史意义而受到评价。然而,这些著作只是介绍西欧文学思潮,都是受容性的学说。

以日本文学史为对象的文学思潮研究为数甚少,只有冈崎义惠著《日本艺术思潮》(全 3 卷,1943·11—1950·6)和中村幸彦著《近世文学思潮考》(1975)两种。作为从事将日本近现代文学思潮体系化、组织化的先驱性研究而受到高度评价的,是长谷川泉著《近代日本文学思潮史》(1961)。在现代文学思潮研究方面还有千叶宣一著《日本文学新史(现代)》(1991),它考察了“未来派的引进、立体派的传播、表现派的冲击、达达主义的洗礼、结构主义的移

植、超现实主义的轨迹、新感觉派的形成与展开、新兴艺术派的命运、新心理主义文学的史的动态、新即物主义的性格”等。

我之所以概观以上日本文学思潮研究的史的状况，意在强调叶涓渠、唐月梅两教授合著《日本现代文学思潮史》的业绩，不仅在于它是外国研究日本文学的最高水平，而且具有带来强烈冲击的、独创性研究的价值和意义。

本书绪论论述了应该站在什么立场、用什么方法进行研究的问题。叶、唐两教授的“史观”和“构思”，是以透彻的逻辑和明析的文体，叙述了创造性的“方法论”，这使我深受感动。

这部《日本现代文学思潮史》十分重视以民族精神作为根基的日本文学传统的社会基础和政治史的背景，同时还从比较文学的视野出发，用实证与理论结合的方法，来考察日本文学在现代化过程中，吸收起着主导作用的西欧文学思潮的各方面表现。而且考察了促进传统异化的西欧文学如何再生传统内在的革新文学的动力，并阐明了其可能性和界限，而且在这个基础上提出了本质性的问题。

特别是作者就自然主义思潮、唯美主义思潮、无产阶级文学思潮、以新感觉派为中心的现代主义思潮等主体地发展日本的研究史方面，发表了许多独创性的意见，并且以此来观照日本近现代文学思潮史的性格和本质，这是非常有益的。

叶、唐两教授的思维是合理的，他们将文学思潮当作文学史的根基来认识，并把理念、原理、时代精神、主题、方法、表现模式、风格、世代、流派、具有代表性的作家、典型的作品等，作为统一的运动体来加以把握，把其占支配地位的传统美和思想的历史潮流规定为文学思潮。更引人注目的是，作者就这种文学思潮的发生、发展、鼎盛、衰落，进而就文学思潮的兴亡，进行分析并论述其内在的

必然性和外在的因素。

新感觉派的旗手川端康成于1968年荣获诺贝尔文学奖。瑞典科学院评选委员会在阐述其授奖理由时指出：“川端康成氏以卓越的艺术手法，表现了具有道德伦理价值的文化意识，在架设东方和西方的精神桥梁方面做出了重要的贡献。”另外，诺贝尔文学奖推荐委员唐纳德·金教授在《世界中的日本文学》一文中也强调说：“所谓和洋折衷这种明治时代的理想，到了明治维新百年以后才开始实现。”很明显，这种来自外部的判断，是站在以下的分析观点上做出的，即在文学的思考方法上，现代化的成功、成为世界文学的重要部分的日本文学的基本特质，是通过引进与西欧文学的折衷主义的融合作用而形成的。早在1909年，当时具有代表性的现代主义者永井荷风在《新归国者的日记》中批判说：“约莫至1897年前后，从纯粹的日本人中产生的、纯粹的日本文学，已经完全衰亡了。其后的日本文学不是日本的文学，而是只在形式上用日本语书写的西方文学。”但是，不管怎样，就文学的生产、分配、消费的线路进行先驱性研究的《文学的社会学》的作者、著名的比较文学研究家罗·埃斯卡毕博士指出：“日本是世界上最大的翻译大国，与法国相比，发达到惊人的程度。日本是世界上最大的文学宣传报道机关，是文学市场。”

1989年秋，我作为北京日本学研究中心的客座教授，一方面教授硕士课程，讲授了日本文学史和日本文学研究的方法论；一方面进行了自己的研究课题：（一）中国的日本文学研究现状，（二）中国现代主义的命运，（三）中国的战争题材文学（国防文学）等。《中国大百科全书》（外国文学卷）中所列的日本作家、流派、文学思潮的解说，对于我了解其批评标准，以及中国的日本文学研究水平，是很有参考价值的。“川端康成”等条目的执笔者叶渭渠教授，通过

他的专著《东方美的现代探索者——川端康成评传》，以及译作《川端康成小说选》、《川端康成散文选》、《川端康成掌小说百篇》等成果，就足以证明他居于外国、包括欧美在内的川端文学研究的第一位。唐月梅教授是“井上靖”等条目的执笔者，她研究井上靖、三岛由纪夫，还翻译了《井上靖小说选》、《暗潮·射程》和三岛由纪夫的《春雪》等。她还撰写了《探索日本现代文学的特征》（刊于《鸥外》第42号，1988年1月，东京），这也许会给日本学界以冲击。我对他们奉献给日本文学研究的美好热情和丰富学识，表示由衷的敬意。特别是当我了解到他们两人是在北京大学接受日本文学的硕学者刘振瀛先生的教诲和指引的同班生，并通过日本文学的纽带结为夫妻的时候，我心中不由地涌起一股戏剧性的感动。

柳鸣九主编的《自然主义》（西方文艺思潮论丛）收入了叶教授撰写的《日本自然主义文学思潮述评》和唐教授译的岛村抱月的《文艺上的自然主义》、田山花袋的《露骨的描写》，我读着这些文章，不禁暗自祈祷：但愿他们的《日本现代文学思潮史》早日完成。现在这一专著问世了，它作为日本文学研究的黎明的拓荒路标，其规范的价值一定会受到国际的评价。但愿本书能出现日语译本，甚至英、法、德、俄等外国语译本。另外我还想告诉读者，作为《日本现代文学思潮史》的思索结晶、叶渭渠教授的论文《“冲突·并存融合”的文化模式》（《日本问题》1990年第2期）是有益的必读的论考。

在北京生活期间，我有幸与叶、唐两教授邂逅，应该感谢神灵的安排。我们共同讨论了从中国文学看日本文学、或从日本文学看中国文学、其同质性和异质性、世界文学与民族文学的相互关系、文学的未来，以及文学研究的方法论等，这种知识的交流，犹如刚挤出来的牛奶一样新鲜，它会令人忘却国籍和国界。我凝视着对汉

民族的文化传统抱有自豪感、苦于探索其现代的再生的方法论并在世界上驰骋的爱国知识分子的形像以及其展现的精神世界。

我衷心祝愿《日本现代文学思潮史》面向 21 世纪,切盼作者再接再厉出色地完成《日本近现代文学全史》的研究课题。我就此搁笔,并感谢他们深厚的友情。

1991 年 4 月

(施健云译)

* 本序作者是日本文学史家、比较文学研究家

目 次

- 序 [日本]千叶宣一(1)
- 绪 论 (1)
- 日本近现代文学思潮发生的大文化背景——明治社会文化结构对接受西方文学思潮的作用——导入西方文学思潮的可能性——近现代文学思潮发展的基本特征
- 第一章 启蒙文学思潮 (9)
- 启蒙思潮的起源及其倾向——启蒙期翻译小说的意义——自由民权运动与政治小说——引进近代文学观念与方法——文学改良运动的性格
- 第二章 写实主义文学思潮 (23)
- 写实主义文学理论的确立——从创作实践奠定近代文学的基础——围绕“没理想”的论争——日本写实主义的软弱性格
- 第三章 浪漫主义文学思潮 (37)
- 浪漫主义的胎动与近代的自我——浪漫主义文学思潮的形成——浪漫主义的过渡性格——后期浪漫主义的扭曲和裂变

第四章 自然主义文学思潮 (49)

自然主义思潮发展的必然——“无理想、无目的、无解决”文学论——自然主义作家的创作实践——自然主义文学的思想特征和功过

第五章 唯美主义文学思潮 (82)

作为自然主义的反动而兴起——“艺术第一、生活第二论”——反传统道德的批评性格——追求价值颠倒的美意识——耽于人工的技巧——唯美主义文学的意义

第六章 理想主义和新现实主义思潮 (99)

“时代的闭塞”与大正民主运动——白桦派的理想主义思潮——新思潮派的新现实主义——近代文学的完成

第七章 无产阶级文学思潮 (120)

社会主义思想的传播与“民众艺术论”——无产阶级文学理论的形成——围绕“艺术大众化”、“艺术价值论”的论争——社会主义现实主义的提出——无产阶级文学的基本特点——统一战线的形成、分裂与统一——无产阶级文学运动的历史地位

第八章 艺术现代派文学思潮 (159)

关东大地震后的社会情势与新感觉派的诞生——新感觉派的理论建设——围绕“形式主义论”的论争——新感觉派的思想艺术特征——新感觉派的成败——新兴艺

术派与新心理主义

第九章 战后派文学思潮	(185)
战后日本社会文化背景——战后派的兴起及其文学特征——反战文学思潮与“大东亚战争肯定论”的对立——围绕“文学主体论”的论争——存在主义文学思潮的发展	
第十章 民主主义文学思潮	(204)
战后民主化与民主主义文学思潮——无产阶级文学史观的种种——新日本文学与人民文学的对立——围绕“国民文学论”的论争——民主主义文学运动的相位	
第十一章 无赖派文学思潮	(220)
战后颓唐思潮与无赖派——反叛的艺术精神——“堕落论”的本质——文学观念和方法上的反近代传统	
第十二章 当代日本文学思潮	(234)
当代现实主义的深化——当今现代主义的基本特征——“内向派”的超意识形态——“作为人派”的挫折感——“透明族”的颓废倾向——当代日本文学走向	
年 表	(253)
参考书目	(281)
后 记	(282)

绪 论

日本近现代文学思潮发生的大文化背景——明治社会文化结构
对接受西方文学思潮的作用——导入西方文学思潮的可能性——近
现代文学思潮发展的基本特征

从历史学和文化学的角度来考察，日本明治维新是广泛地吸收西方文化而走向现代化，掀开了日本近现代史的序幕。一般文学史界认为，日本近代文学也是以明治改元为起点形成和发展起来的。但是，严格意义上的日本近代文学，并不是与明治维新同步迈入近代，而是经历一段时期才渐次酿成的。这一文学现象，与日本社会结构和文化结构变革的特殊性是分不开的。同时又是在和洋文化的冲突、融合的历史条件下出现的，因而具有其独特的性格。

日本明治维新是自上而下的资产阶级改革，在前近代的政治经济构架内接受西方文化开始的。维新以后，形式上完成了西方的市民革命，但实际上并未能像西方近代那样建立起完全的市民社会，而且在政治、经济、文化上保留着传统与现代、封建主义与民主主义长期并存的局面。有时两者处在一种严重的失衡状态。

远在幕府时期，日本面临美、英、法、俄列强的威胁而可能

殖民地化的危机。它为追求用科技来达到富国强兵的目的，在锁国的情况下开始学习兰学，吸收西方有实用价值的医学、地理学、语言学和科学技术，幕末还吸收德、英、法等国的洋学。当时在自然科学方面承认洋学的“穷理”，而在哲学方面则采取东方的传统观念，提出了“东洋道德西洋艺”的口号，从而开始表层文化的变革。明治维新实行开国政策以后，为了维新国策——开国进取、殖产兴业、文明开化的需要，自上而下地推行了极端的欧化政策，着手改革旧的政治、经济体制，以迎接西方物质文明和精神文明的挑战。在吸收西方科学技术和实证科学思想的同时，部分地吸收西方制度、法律和价值观念。譬如实行四民平等、废藩置县、改正地租、奉还版籍、义务教育等，开始了中层文化的变革而及于深层文化。但是，另一方面，作为旧封建武士出身的士族阶层为了继续维持其对政权的支配，不断地强化日本的根深蒂固的封建性格，以抗拒西方的精神文化。这极大地压抑西方的合理主义的思维、实证主义的精神、自由平等的民主观念、自我主体的思想意识等。

在维新的新的历史条件下，幕末对待西方文化所提出的“东洋道德西洋艺”的口号，在高层次上发展为上下统一的“和魂洋才”的政策。可以说，这一时期日本吸收西方观念文化是在严格的封建结构的制约下展开的，造成日本文化的重层性，主要表现在：(1) 在政治文化上，封建君主专制政体与近代君主立宪政体、民主政体；(2) 在经济文化上，传统地主经济、农业自然经济与近代资本主义工业经济；(3) 在社会结构上，传统的家族制与西方现代组织形态；(4) 在观念文化上，传统的权威主义、专制主义与西方的人本主义、自由主义等方面或冲突或并存、融合于一个社会、一个时代。而且，在一个历史时期内，日本强化了

传统的神权、皇权思想，严重地压制了近代文化所萌生的个性意识和主体精神。因而，从整体上说，明治维新未能完全彻底地实现资产阶级民主主义革命，其在政治、经济和文化上都未能达到成熟的程度，而且长期巧妙地维持着某些封建的秩序，这对日本近代文学乃至现代文学的性格都产生极大的影响。

明治 20 年代以后，日本在甲午战争和日俄战争获得了胜利，以及现代化工业取得了成功之后，便普遍产生了对本国和本国文化传统的盲目狂信，不仅批判了明治初期实行的“鹿鸣馆”式的表面欧化主义，使明治维新后所推行的欧化政策受阻，而且将明治以来维持下来的封建的东西，当作国粹而加以高扬，并且以文化团体政教社为中心，竭力宣扬国粹主义。其后，这一团体成为右翼日本主义者的活动舞台。最后，国家权力出于政治的目的，将文化上的国粹主义与政治上的民族主义结合起来，走上封建军国主义的道路，产生了日本近现代史的悲剧——日本发动了侵略战争。以至战后再一次开展新的启蒙运动。

总的来说，和洋两种异质文化的接触、冲突与融合，促进了日本史的变革，而这种变革又是在严格的封建结构的制约下，在传统文化内在结构的多层次上展开的。所以各种近现代文化和文学思潮在日本形成和发展过程相当迟缓，且流行期非常短暂。就启蒙思潮来说，明治初期提出的“自由民权论”，到了明治 10 年代才转化为群众性的自由民权运动，直至明治 20 年代又才渐次地移植于近代思想、近代文化等领域。近代文学也存在这种情况。日本近现代文学思潮就是在这一特定的历史发展类型、这一社会和文化的大背景下，接受西方文学思潮的影响而形成和发展的。

因此可以说，近现代日本文学思潮史，就是传统主义与欧化